

DUOX^{plus}

Platines DUOX PLUS
Türstationen DUOX PLUS

FERMAX

MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATIONSHANDBUCH

fr.

de.

FÉLICITATIONS POUR VOTRE ACQUISITION D'UN PRODUIT DE QUALITÉ !

Fermax electrónica développe et fabrique des équipements prestigieux qui répondent aux plus hautes exigences en matière de conception et de technologie. Nous espérons que vous apprécierez ses caractéristiques.

Publication technique à caractère informatif éditée par FERMAX ELECTRÓNICA S.A.U.

FERMAX, dans le cadre de sa politique d'amélioration constante, se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis le contenu de ce document ainsi que les caractéristiques des produits qui y sont mentionnés. Toutes les modifications apportées seront appliquées dans les éditions ultérieures de ce document.

Ce produit est protégé par les brevets et modèles d'utilité suivants :<https://www.fermax.com/patents>

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZU EINEM QUALITÄTSPRODUKT!

Fermax electrónica entwickelt und fertigt repräsentative Geräte, die den höchsten Ansprüchen an Design und Technik genügen.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit den Funktionen.

Technische Veröffentlichung mit informativem Charakter, herausgegeben vom Unternehmen FERMAX ELECTRÓNICA S.A.U.

FERMAX, das sich im Rahmen seiner Politik der ständigen Verbesserung das Recht vorbehält, den Inhalt dieses Dokuments sowie die Eigenschaften der darin erwähnten Produkte jederzeit und ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Alle Änderungen werden in den nachfolgenden Ausgaben dieses Dokuments berücksichtigt.

Dieses Produkt ist durch die folgenden Patente und Gebrauchsmuster geschützt: <https://www.fermax.com/patents>

SOMMAIRE

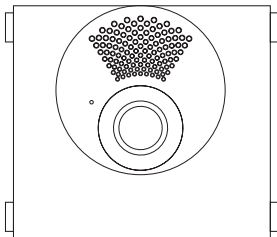
	COMMENTAIRES PRÉLIMINAIRES	4
	AMPLIFICATEUR DUOX PLUS	6
	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	9
	CONFIGURATION	10
	SCHÉMA DES CONNEXIONS	30

CONTENTS

	VORHERIGE ERWÄGUNGE	4
	LAUTSPRECHER DUOX PLUS	18
	TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN	21
	KONFIGURATION	22
	SCHALTPLAN	30



COMMENTAIRES PRÉLIMINAIRES VORHERIGE ERWÄGUNG



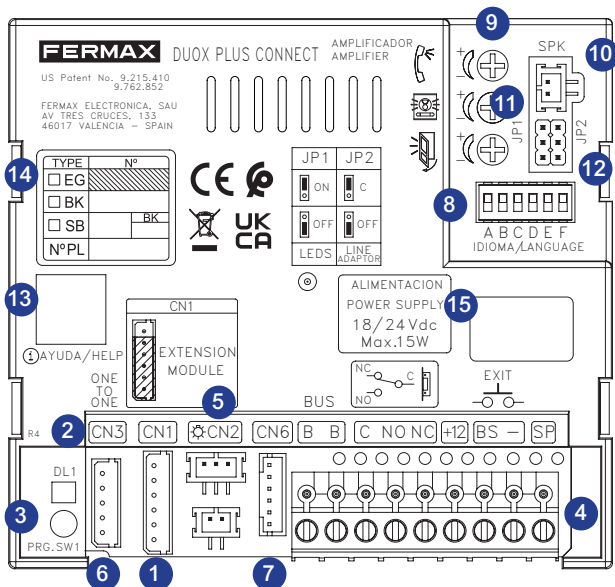
Les terminaux de l'installation doivent être compatibles avec la platine , afin d'assurer une synchronisation correcte avec le cloud.

REMARQUE : Ne connectez pas le câble du microphone fourni avec le cadre Skyline. L'amplificateur DUOX PLUS dispose déjà d'un microphone numérique intégré.

Die Stellen der Anlage müssen mit der Türstation kompatibel sein, um eine korrekte Synchronisation mit der Cloud zu gewährleisten.

HINWEIS: Schließen Sie nicht das im Lieferumfang des Skyline-Rahmens enthaltene Mikrofonkabel an. Der Lautsprecher DUOX PLUS verfügt bereits über ein eingebautes digitales Mikrofon.

CONECTORES / RÉGLAGES ANSCHLUSSKLEMMEN/EINSTELLUNGEN





AMPLIFICATEUR DUOX PLUS CITYLINE / SKYLINE / MARINE

1 CN1

Connexion pour modules clavier ou écran.

2 DL1: Led de Modo:

- Éteint : Stand by ou mode nuit .
- Clignotement lent (2 clignotements / 3 sec) : Mode Master jour ou Mixte.
- Clignotement (1 clignotement / 1 sec) : Cartographie inverse ou séquentielle. *Ver Manual Avanzado de Programación DUOX cod. 970053.*

3 PRG. SW1: Bouton de programmation

Appuyer sur ce bouton permet d'effectuer diverses actions liées à la configuration du produit :

État initial	Pression PGM	Action
Stand by	3 fois	Commutateur MASTER/SLAVE
Stand by	4 fois	Accès au MENU assisté par commande vocale*
Stand by	5 fois	Info Niveau de couverture
Stand by	Maintenue 10 seg	CARTOGRAPHIE inversée*
CARTOGRAPHIE inversée	Maintenue 5 seg	CARTOGRAPHIE séquentielle*
MENU	Maintenue 5 seg	Quitter MENU

(*) Uniquement pour les platines à BOUTONS-POUSOIRS.

4 Connecteurs Platine :

Borniers amovibles pour la connexion au système :

B,B : Bus DUOX : alimentation, données, audio et vidéo.

C, NO, NC : Contact sec de relais (Max 2A@30Vdc).

+12 : Sortie 12 Vdc-250 mA.

BS, - : Bouton-poussoir vestibule.

SP, - : Entrée capteur de porte.

5 CN2



Nombre maximal
d'accessoires : 5.



Connexion d'éclairage
pour les cartes.



Connexion pour boutons-
poussoirs individuels
platine Cityline.

6 CN3

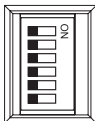
Connexion module OneToOne

7 CN6:

Non utilisé / uniquement pour la version CONNECT.

8 Synthétiseur vocal

IDIOMA
LANGUAGE

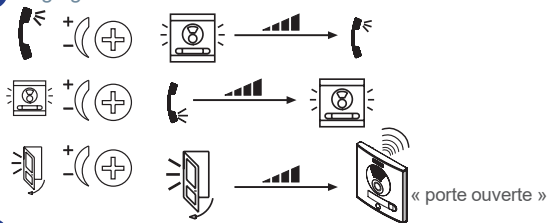


A
B
C
D
E
F

Sélection de la langue du message « Porte ouverte » et des messages de configuration assistée par commande vocale.

Voir le codage dans la section CONFIGURATION.

9 Réglage audio



10 SPK

Connexion haut-parleur.

11 JP1

Leds caméra et leur utilisation éventuelle :



- Vers le haut (ON) : allumées lorsque la caméra est activée, (par défaut).

- Vers le bas (OFF) : toujours éteintes.

REMARQUE : Pour régler l'image de la caméra, voir la Configuration assistée par commande vocale sur les platines à boutons-poussoirs code 970048.

Les manuels peuvent être téléchargés en cliquant sur : www.fermax.com.

12 JP2

Pont adaptateur de ligne. Intégré à l'amplificateur pour son éventuelle utilisation.



• Hacia arriba: Adaptación tipo C.

• Hacia abajo: OFF. Sin adaptación de línea, (por defecto).

NOTA: Para más información sobre las adaptaciones de línea DUOX PLUS, puede consultar nuestra Guía Básica DUOX PLUS Cod.970270

13 QR

Code QR pour un accès direct à la documentation en ligne sur l'appareil.

14 Étiquette données de programmation

Remplir les champs de l'étiquette correspondant à la programmation effectuée.

**Exemple : Programmation
comme bloc 2 et platine 3.**

TYPE	N°	
☐ EG		
☒ BK		
☐ SB		BK
N° PL	03	

15 Version

Version de l'amplificateur.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

IP43 / IK07 - CITYLINE / SKYLINE
IP65 / IK09 - MARINE

Alimentation 18 - 24 Vcc

Volume réglable dans les deux sens

Température de fonctionnement [-25 , +55°C]

Valeurs par défaut des paramètres :

- Temps d'activation de la commande de verrouillage électrique : 01..99 sec. (par défaut : 03).
- Temps d'activation du bouton sortie : 00..99 sec. (par défaut : 06).
- Temps de conversation d'appel maximum : 90 s.
- Type de platine : sous-bloc/bloc/général (par défaut : bloc).

- Numéro de bloc : 00..99, (par défaut : 00).
- Numéro de sous-bloc : 00..99, (par défaut : 00).
- Numéro de platine : 0..9, (par défaut : 0).
- Temps capteur de porte : 000..250, (par défaut : 000, inactif).
- Code d'ouverture : 0000..9999, (par défaut : inactif).
- Code de programmation : 0000..9999, (par défaut : 4444).
- Platine MASTER.
- Volume monitoring : 0..9, (par défaut : 5).
- Temps de programmation séquentielle de boutons-poussoirs après la fin de l'activité : 60 s.
- Temps de programmation séquentielle de boutons-poussoirs après la fin de l'activité : 300 s.

Capacités :

- Nombre maximum de boutons-poussoirs : 99.
- Appels vers des appartements à partir de platines avec clavier :
- Sous-bloc : 99.
- Bloc : 9999.
- Entrée générale : 999999.
- Nombre de platines :
- Entrées générales. 10 (0-9).
- Bloc : 10 (1-10).
- Sous-bloc : 10 (1-10).



CONFIGURATION

Les amplificateurs DUOX PLUS sont préconfigurés en usine selon les paramètres indiqués dans la section des caractéristiques techniques. **Ces paramètres peuvent être modifiés et configurés en fonction du type de platine.**

Dans les sections suivantes, nous expliquons les paramètres les plus importants et les plus courants. Pour des informations plus détaillées (en fonction de votre type de platine), vous pouvez consulter notre site web, ou

y accéder via le code QR disponible au dos de l'amplificateur :

- Platine à BOUTONS-POUSSOIRS : *Voir configuration assistée par commande vocale, Code 970048.*
- Platine DIRECT (avec clavier) : *Voir manuel platines Direct, Code 970052.*
- Platine DIGITAL (avec afficheur) : *Voir le Guide menu OSD numérique, Code 97869.*

PLATINE MASTER / SLAVE

La programmation des terminaux du logement doit toujours être effectuée à partir d'une platine activée comme MASTER. Dans toute installation, il ne peut y avoir qu'une seule platine MASTER à la fois, qu'il s'agisse d'une installation à un ou plusieurs blocs. Lorsqu'une platine est sélectionnée comme MASTER, elle en informe le reste de l'installation. Si une autre platine était précédemment configurée comme MASTER, elle passera automatiquement en SLAVE.

La configuration MASTER/SLAVE s'effectue via le bouton-poussoir SW1. La platine étant alimentée, **appuyez 3 fois consécutivement sur le bouton SW1x**. La platine changera le mode actuel et **le mode dans lequel elle a été réglée sera entendu par le haut-parleur : « MASTER » ou « SLAVE »**. Par défaut, elle est programmée comme platine MASTER. Toutefois, la modification d'un paramètre de configuration (type de platine, numéro de bloc, numéro de sous-bloc ou numéro de platine) désactivera automatiquement le mode MASTER.

REMARQUE : S'il y a plusieurs blocs dans une installation, il est recommandé d'utiliser la platine d'entrée générale comme MASTER car elle permet de programmer tous les postes interphones/moniteurs de l'installation. Il est également recommandé de désactiver la platine MASTER une fois la configuration du terminal terminée, afin d'éviter une reprogrammation accidentelle des terminaux.

TYPE DE PLATINE (ENTRÉE GÉNÉRALE / BLOC / SOUS-BLOC)

L'amplificateur DUOX peut être configuré pour permettre un fonctionnement en tant que platine d'entrée générale, entrée de bâtiment ou entrée de sous-bloc. Le système DUOX utilise des adresses du terminal

du logement à 6 chiffres. Les chiffres du code d'appel sont organisés de la manière suivante, BBSSVV :

- **BB** : Indique le numéro de bloc (de 00 à 99).
- **SS** : Indique le numéro du sous-bloc (00 à 99).
- **VV** : Indique le numéro de l'appartement (de 00 à 99).

*EXEMPLE 1: Lors d'un appel, une platine configurée comme **bloc** attribue aux deux premiers chiffres son numéro de bloc. Ainsi, une platine configurée comme **bloc 01** pourra appeler les appartements dont l'adresse commence par **01XXXX** (de **010001** à **019999**).*

*EXEMPLE 2: Une platine configurée comme sous-bloc indiquera le numéro de bloc et le numéro de sous-bloc. Ainsi, une platine configurée comme **bloc 01, sous-bloc 01**, pourra appeler les appartements dont l'adresse commence par **0101XX** (de **010101** à **010199**).*

*EXEMPLE 3: Un platine d'entrée générale ne fixe aucun chiffre, ce qui vous permet d'appeler n'importe quel appartement dans le bâtiment. De **000001** à **999999**.*

Par défaut, les platines sont configurées comme BLOC 00, PLATINE 0. Ainsi, sans aucun changement de configuration, elles vous permettront d'appeler les appartements DUOX PLUS de 000001 à 009999.

NUMÉRO DE PLATINE

S'il y a **plus d'une platine dans chaque bloc / sous-bloc ou entrée générale**, il est nécessaire de **changer le NUMÉRO DE PLATINE**. Le numéro de platine identifie une platine DUOX PLUS au sein de son type de platine, il est donc nécessaire que chaque platine ait un **numéro différent**.

Les platines avec l'adresse « 0 » de chaque bloc permettent la communication avec les téléphones lorsqu'ils sont décrochés ou avec les moniteurs si l'auto-allumage automatique est effectué avec ceux-ci et que le canal de communication est libre. Si cette fonctionnalité n'est pas souhaitée, ne pas laisser de platines avec cette adresse. Les moniteurs ont également la possibilité d'effectuer l'auto-allumage avec la platine 1 de leur bloc et la platine 0 de l'entrée générale.

APPELS À PARTIR DE LA PLATINE

Pour effectuer un appel vers l'appartement, procéder comme suit :

- Platine à BOUTONS-POUSSOIRS : en appuyant sur le bouton correspondant.
- Platine DIRECT (avec clavier) : en composant le numéro de l'appartement + cloche.
- Platine DIGITAL (avec clavier et afficheur) : en composant le numéro de l'appartement + cloche, ou si des utilisateurs ont été ajoutés à l'afficheur, en recherchant le nom avec les touches « flèche » + cloche.

Dans le cas des platines DIRECT/DIGITAL, il n'est pas nécessaire de saisir les 6 chiffres. Si un code plus court est saisi, la platine est remplie de « 0 » sur le côté gauche, la lettre « A » peut être utilisée pour effacer la séquence introduite.

EXEMPLO: Pulsando "1" + "CAMPANA", llamará a la dirección DUOX PLUS 000001.

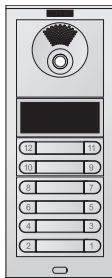
De plus, DUOX PLUS a la possibilité de **configurer l'appel depuis la platine d'entrée générale avec 4 ou 6 chiffres**. Le fonctionnement normal du système est équivalent à 6 chiffres (expliqué ci-dessus), alors que **si 4 chiffres sont sélectionnés, ceux correspondant au sous-bloc ne sont pas saisis en appelant**.

ATTRIBUTION DES BOUTONS-POUSSOIRS

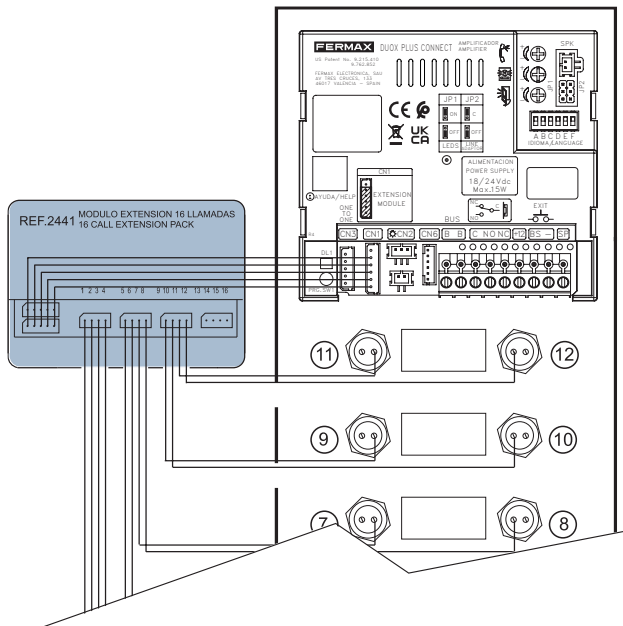
(mod. Skyline uniquement)

Sur les platines à BOUTONS-POUSSOIRS, l'amplificateur DUOX PLUS, lors de la détection des modules, attribue automatiquement un numéro à chaque bouton-poussoir en commençant par le dernier à droite et dans l'ordre croissant (par défaut) selon l'exemple suivant : Dans le cas des platines à BOUTONS-POUSSOIRS, le bouton-poussoir définit les 2 derniers chiffres. Le reste du code est automatiquement complété par la configuration de la platine.

EXEMPLE: Une platine de bloc 00, en appuyant sur son premier bouton-poussoir (en bas à droite par défaut), appellera automatiquement l'adresse 000001. Alors qu'une platine de bloc 01 appellera l'adresse 010001.



AFFECTATION DES BOUTONS (Marine)



Connexion du module d'extension d'appels (réf. 2441)

Cette configuration peut être modifiée de deux manières différentes :

Programmation inversée

Ce mode permet d'attribuer des codes d'appel (adresses) aux boutons-poussoirs à partir des terminaux du logement (moniteurs et/ou postes interphones). Les étapes à suivre sont les suivantes :

- 1.** La platine doit d'abord être configurée comme platine MASTER.
- 2.** Les terminaux doivent être préprogrammés avec une adresse DUOX PLUS.
- 3.** Appuyez sur le bouton SW1 pendant 10 secondes jusqu'à entendre un « bip ». Relâchez le bouton PGM SW1. La Led en Mode (DL2) s'active pour indiquer l'entrée en mode programmation inversée, (clignotement lent : 1 clignotement/seconde).
- 4.** Attribuez les nouvelles adresses à chaque bouton-poussoir :
 - 4.1.** Appuyez sur le bouton de programmation du poste interphone ou entrez en mode programmation dans le menu du moniteur (moniteur comme option recommandée). Vous entendrez la tonalité d'entrée en mode programmation et lorsque vous décrocherez le combiné, vous entrerez en conversation avec le platine de rue MASTER.
 - 4.2.** Appuyez sur le bouton d'appel de la platine de rue que vous souhaitez associer à cet appartement. Ce bouton-poussoir se verra attribuer le code d'appel programmé précédemment dans le terminal (l'information est stockée dans l'amplificateur).
- 5.** Répétez l'étape 4 pour tous les boutons-poussoirs et terminaux de l'installation.
- 6.** Quittez la programmation en appuyant sur le bouton PGM SW1. L'amplificateur DUOX PLUS quitte également ce mode mixte par défaut après 1 minute d'inactivité.

Programmation Séquentielle

Ce mode permet d'attribuer des codes d'appel (adresses) séquentiellement dans l'ordre souhaité. Les étapes à suivre sont les suivantes :

1. La platine doit d'abord être configurée comme platine MASTER.
2. Entrez dans le mode « programmation séquentielle » de l'amplificateur.

Appuyez sur le bouton SW1 pendant 10 secondes jusqu'à entendre un « bip » et laissez appuyé 5 secondes de plus (un double « bip » se fait entendre). En relâchant, la Led en Mode (DL2) s'active pour indiquer l'entrée en mode programmation séquentielle, (clignotement lent).

3. Attribuez les nouvelles adresses à chaque bouton-poussoir :

Sur la platine de rue, appuyez sur le bouton d'appel dans l'ordre dans lequel vous souhaitez attribuer les codes en commençant par 0 et de façon séquentielle jusqu'au dernier.

- 1 pression = Code 00.
- 2 pressions = Code 01.
- 3 pressions = Code 02.
- et ainsi de suite.

L'amplificateur stocke dans sa mémoire les nouveaux codes d'appel de chaque bouton-poussoir.

4. Quittez la programmation : Appuyez à nouveau sur SW1.

L'amplificateur sort automatiquement de la programmation après 1 minute d'inactivité.

Reset de Programación de pulsadores

Pour réinitialiser la programmation et revenir au réglage d'usine :

- Coupez l'alimentation.

- Alimentez l'amplificateur en **maintenant le bouton de programmation PGM SW1 enfoncé pendant 5 secondes jusqu'à entendre la tonalité de confirmation (bip-bip).** señal de confirmación (bip-bip).

TEMPS D'OUVERTURE DE LA PORTE

Existen dos tiempos de apertura configurables:

- Temps d'ouverture de la porte : Temps pendant lequel le relais reste activé après une ouverture de porte par le moniteur (ou App BLUE), par défaut 3 secondes.
- Temps d'ouverture de la porte de sortie : Temps pendant lequel le relais reste activé après avoir appuyé sur un bouton de sortie connecté entre BS et - , par défaut 6 secondes.

Pour modifier les temps d'ouverture de la porte, en fonction du type de platine, se référer aux manuels spécifiques indiqués au début de cette section.



LAUTSPRECHER DUOX PLUS CITYLINE / SKYLINE / MARINE



1 CN1

Anschluss für Tastatur- oder Displaymodule.

2 DL1: Modus-LED:

- Ausgeschaltet: Standby- oder Portierzentrale-Nachtmodus.
- Langsames Blinken (2-mal Blinken / 3 Sek.): Tag oder gemischter Portierzentrale-Modus.
- Abwechselndes Blinken (1-mal Blinken / 1 Sek.): Umgekehrtes oder sequenzielles Mapping. *Siehe das Handbuch für erweiterte DUOX-Programmierung, Cod. 970053.*

3 PRG. SW1: Programmiertaste

Durch Drücken dieser Taste werden verschiedene Aktionen im Zusammenhang mit der Konfiguration des Produkts ausgeführt:

Anfangsstatus	PGM Drücken	Aktion
Standby	3-mal	MASTER/SLAVE ändern
Standby	4-mal	Zugang zum MENÜ Sprachunterstützt*
Standby	5-mal	Info über Deckungsgrad
Standby	10 Sek. gedrückt halten	Umgekehrtes MAPPING*
Umgekehrtes MAPPING	5 Sek. gedrückt halten	Sequentielles MAPPING*
MENÜ	5 Sek. gedrückt halten	MENÜ verlassen

4 Anschlussklemmen der Türstation:

Abnehmbare Innenstellen für den Systemanschluss:

B,B: DUOX-Bus: Stromversorgung, Daten, Audio und Video.

C, NO, NC: Potenzialfreier Relaiskontakt (max. 2 A bei 30 Vdc).

+12: Ausgang 12 Vdc-250 mA.

BS, -: Eingangsklingeltaste.

SP, -: Türsensor am Eingang.

5 CN2



Maximale Anzahl
von Zubehörteilen 5.



Beleuchtungsanschluss
für Namensschildhalter.



Anschluss für individuelle
Klingeltasten der
Türstation Cityline.

6 CN3

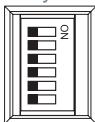
Anschluss für Modul OneToOne.

7 CN6:

Nicht verwendet / nur für die CONNECT-Version.

8 Sprachsynthesizer

IDIOMA
LANGUAGE

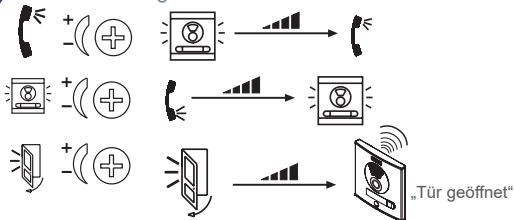


A
B
C
D
E
F

Auswahl der Sprache für die Meldung
„Tür geöffnet“ und die sprachunterstützten
Konfigurationsmeldungen.

Siehe Kodierung im Abschnitt KONFIGURATION.

9 Audioeinstellung



10 SPK

Anschluss Lautsprecher

11 JP1

Kameras-Leds und ihre mögliche Verwendung:



- Nach oben (ON): Ein, wenn die Kamera aktiviert ist, (Standard).
- Abwärts (OFF): immer aus.

HINWEIS: Zum Einstellen des Kamerabildes siehe „Sprachunterstützte Konfiguration bei Türstationen mit Klingeltasten“, Cod.970048.

Die Handbücher können unter www.fermax.com heruntergeladen werden.

12 JP2

Brücke integrierter Leitungs-Adapter. Für mögliche Verwendung im Lautsprecher integriert: :



- Nach oben: Anpassung Typ C.
- Nach unten: OFF. Keine Leitungsanpassung, (Standard).

HINWEIS: Weitere Informationen zu DUOX PLUS-Leitungsanpassungen finden Sie in unserem DUOX PLUS Grundlegende Anleitung Cod.970270

13 QR

QR-Code für den direkten Zugang zur Online-Dokumentation über das Gerät.

14 Etikett für Programmierdaten

Füllen Sie die Felder des Etiketts entsprechend der vorgenommenen Programmierung aus.

Beispiel: Programmierung als Block 2 und Türstationnummer 3.

TYPE	N°	
☐ EG		
☒ BK		
☐ SB		BK
N°PL	03	

15 VERSION

Lautsprecher-Version.



TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

IP43 / IK07 - CITYLINE / SKYLINE
IP65 / IK09 - MARINE

Stromversorgung 18 - 24 Vdc

Lautstärke in beide Richtungen einstellbar

Betriebstemperatur [-25 , +55 °C]

Standardwerte der Parameter:

- Zeitpunkt der Aktivierung des Türöffners: 01..99 Sek. (Standard: 03).
- Zeitpunkt der Aktivierung der Ausgangstaste: 00..99 Sek. (Standard: 06).
- Maximale Gesprächsdauer: 90 Sek.
- Türstationstyp: Unterblock/Block/Haupt, (Standard: Block).
- Blocknummer: 00..99, (Standard: 00).

- Nummer des Unterblocks: 00..99, (Standard: 00).
- Türstationnummer: 0..9, (Standard: 0).
- Türsensorzeit: 000..250, (Standard: 000, nicht aktiviert)
- Öffnungscode: 0000..9999, (Standard: nicht aktiviert).
- Programmiercode: 0000..9999, (Standard: 4444).
- MASTER-Türstation.
- Überwachung der Lautstärke: 0..9, (Standard: 5).
- Dauer bei sequenzieller Programmierung der Klingeltasten nach letzter Aktivität: 60 Sek.
- Dauer bei umgekehrter Programmierung der Klingeltasten nach letzter Aktivität: 300 Sek.

Kapazitäten:

- Maximale Anzahl von Klingeltasten: 99.
- Anrufe in Wohnungen von Türstationen mit Codetastatur aus:
 - Unterblock: 99.
 - Block: 9999.
 - Haupteingang: 999999.
- Türstationnummer:
 - Haupteingänge: 10 (0-9).
 - Block: 10 (1-10).
 - Unterblock: 10 (1-10).



KONFIGURATION:

Die Lautsprecher DUOX PLUS werden im Werk gemäß den im Abschnitt „Technische Spezifikationen“ angegebenen Parametern vorkonfiguriert. **Diese Parameter können je nach Typ der Türstation geändert und konfiguriert werden.**

In den folgenden Abschnitten werden die wichtigsten und gängigsten Parameter erläutert. Detailliertere Informationen (abhängig von Ihrem Türstationstyp) können Sie auf unserer Website oder über den QR-Code auf der Rückseite des Lautsprechers einsehen:

- Türstation mit KLINGELTASTEN: *Siehe sprachunterstützte Konfiguration, Cod.970048.*
- Türstation DIRECT (mit Codetastatur): *Siehe Handbuch Türstationen Direct, Cod.970052.*
- Türstation DIGITAL (mit Display): *Siehe Anleitung OSD-Menü Digital, Cod.97869.*

MASTER / SLAVE PANEL

Das Programmieren von Innenstellen muss immer von einer Türstation aus erfolgen, die als MASTER aktiviert ist. Bei jeder Anlage kann es immer nur ein MASTER-Türstation geben, unabhängig davon, ob es sich um eine Installation mit einem oder mehreren Blöcken handelt. Wenn eine Türstation als MASTER ausgewählt wird, benachrichtigt sie den Rest der Anlage. Wenn eine andere Türstation zuvor als MASTER konfiguriert war, wechselt sie automatisch zu SLAVE.

Die MASTER/SLAVE-Konfiguration wird über die Klingeltaste SW1 vorgenommen. Drücken Sie bei eingeschalteter Türstation dreimal hintereinander die Taste SW1x. Die Türstation wechselt in den aktuellen Modus und der eingestellte Modus ist über den Lautsprecher zu hören: „MASTER“ oder „SLAVE“.

Standardmäßig ist sie als MASTER-Türstation programmiert. Die Änderung eines beliebigen Konfigurationsparameters (Türstationstyp, Blocknummer, Unterblocknummer oder Türstationnummer) führt jedoch automatisch zur Deaktivierung des MASTER-Modus.

HINWEIS: Bei mehreren Blöcken in einer Anlage empfiehlt es sich, die Türstation am Haupteingang als MASTER zu verwenden, da sie die Programmierung aller Telefone/Monitore in der Anlage ermöglicht. Es wird empfohlen, nach Abschluss der Konfiguration der Stellen die MASTER-Türstation zu deaktivieren, um eine versehentliche Neuprogrammierung von Stellen zu verhindern.

ART DER TÜRSTATION (HAUPTINGANG / BLOCK / UNTERBLOCK)

Der Lautsprecher DUOX kann konfiguriert werden, um als Türstation eines Haupteingangs, Blocks oder Unterblocks zu dienen. Für die Innenstellen ²³

verwendet das DUOX-System Adressen mit 6 Ziffern. Die Ziffern des Anrufcodes sind wie folgt angeordnet, **BBSSVV**:

- **BB**: Gibt die Blocknummer an (von 00 bis 99).
- **SS**: Gibt die Nummer des Unterblocks an (00 bis 99).
- **VV**: Gibt die Wohnungsnummer an (von 00 bis 99).

*BEISPIEL 1: Eine Türstation, die als **Block** konfiguriert ist, legt bei einem Anruf die ersten beiden Ziffern mit ihrer Blocknummer fest. So kann eine als **Block 01** konfigurierte Türstation die Wohnungen anrufen, deren Adresse mit **01XXXX** beginnt (von **010001** bis **019999**).*

*BEISPIEL 2: Eine Türstation, die als Unterblock konfiguriert ist, legt die Blocknummer und die Unterblocknummer fest. So kann eine Türstation, die als **Block 01, Unterblock 01**, konfiguriert ist, die Wohnungen anrufen, deren Adresse mit **0101XX** (von **010101** bis **010199**), beginnt.*

*BEISPIEL 3: Eine Türstation am Haupteingang legt keine Ziffern fest, so dass Sie jede Wohnung von der Anlage anrufen können. Von **000001** bis **999999**.*

Standardmäßig sind die Türstationen als **BLOCK 00, TÜRSTATION 0** konfiguriert, so dass sie ohne Konfigurationsänderung den Anruf der DUOX PLUS-Wohnungen von 000001 bis 009999 ermöglichen.

TÜRSTATIONNUMMER

Falls es **mehr als eine Türstation pro Block / Unterblock oder Haupteingang** gibt, ist es notwendig, die **TÜRSTATIONNUMMER zu ändern**. Die Türstationnummer identifiziert eine DUOX PLUS-Türstation innerhalb seines Türstationstyps, daher muss jede Türstation eine **andere Nummer** haben.

Die Türstationen mit der Adresse „0“ jedes Blocks ermöglichen die Kommunikation mit den Telefonen, wenn sie abgehoben werden, oder mit den Monitoren, wenn der Eigenstart mit diesen durchgeführt wird und der Kommunikationskanal frei ist. Wenn diese Funktion nicht erwünscht ist, hinterlassen Sie keine Türstationen mit dieser Adresse. Die Monitore haben auch die Möglichkeit, den Eigenstart mit der Türstation 1 ihres Blocks und der Türstation 0 des Haupteingangs durchzuführen.

ANRUFEN VON DER TÜRSTATION

Um einen Anruf in der Wohnung zu tätigen, führen wir die folgende Aktion durch:

- Türstation mit KLINGELTASTEN: durch Drücken der entsprechenden Taste.
- Türstation DIRECT (mit Codetastatur): durch Wahl der Wohnungsnummer + Klingel.
- Türstation DIGITAL (mit Codetastatur und Display): durch Wahl der Wohnungsnummer + Klingel, oder, wenn Benutzer auf dem Display hinzugefügt wurden, durch Suche des Namens mit den „Pfeiltasten“ + Klingel.

Bei den Türstationen DIRECT/DIGITAL ist die Eingabe der 6 Ziffern nicht erforderlich. Wird ein Code mit kürzerer Länge eingegeben, wird die Türstation auf der linken Seite mit „0“ aufgefüllt, der Buchstabe „A“ kann zum Löschen der eingegebenen Sequenz verwendet werden.

BEISPIEL: Drücken Sie „1“+ „KLINGEL“, um die Adresse DUOX PLUS 000001 aufzurufen.

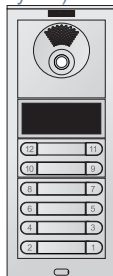
DUOX PLUS hat auch die Möglichkeit, den **Anruf von den Türstationen am Haupteingang mit 4 oder 6 Ziffern zu konfigurieren**. Der normale Betrieb des Systems entspricht 6 Ziffern (siehe oben), während bei Auswahl von 4 Ziffern die dem Unterblock entsprechenden Ziffern beim Wählen nicht eingegeben werden.

ZUWEISUNG VON KLINGELTASTEN (nur Modell Skyline)

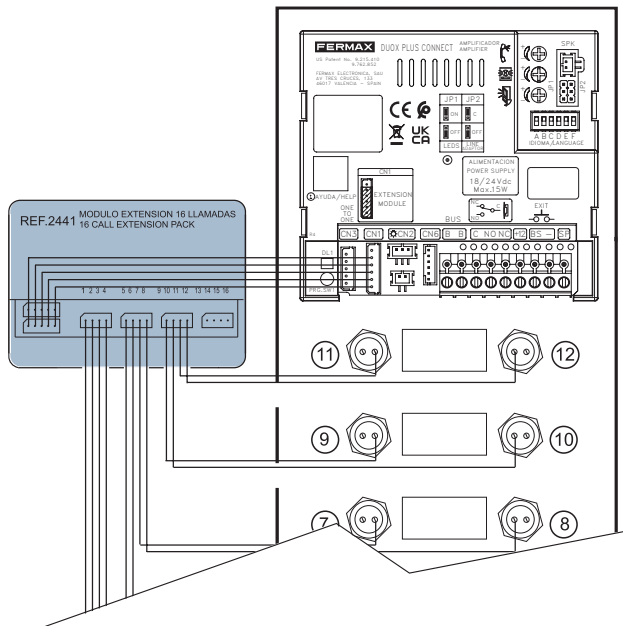
Bei Türstationen mit KLINGELTASTEN weist der Lautsprecher DUOX PLUS bei der Erkennung der Module automatisch jeder Klingeltaste eine Nummer zu, beginnend mit der letzten rechts und in aufsteigender Reihenfolge (standardmäßig) gemäß dem folgenden Beispiel:

Bei Türstationen mit KLINGELTASTEN werden mit der Klingeltaste die letzten 2 Ziffern eingestellt. Der Rest des Codes wird automatisch durch die Konfiguration der Türstation ergänzt.

BEISPIEL: Eine Block 00-Türstation ruft bei Betätigung ihrer ersten Klingeltaste (standardmäßig unten rechts) automatisch die Adresse 000001 auf. Über eine Block 01-Türstation wird die Adresse 010001 aufgerufen.



ZUORDNUNG DER TASTEN (Marine)



Anschluss des Anrufverlängerungsmoduls (Ref. 2441)

Diese Konfiguration kann auf zwei verschiedene Arten geändert werden:

Umgekehrte Programmierung

Dieser Modus ermöglicht die Zuweisung von Rufcodes (Adressen) zu den Klingeltasten von den Innenstellen (Monitore und/oder Telefone) aus. Die durchzuführenden Schritte sind folgende:

1. Die Türstation muss zunächst als MASTER-Türstation konfiguriert werden.
2. Die Stellen müssen mit einer DUOX PLUS-Adresse vorprogrammiert sein.
3. Drücken Sie die Taste SW1 für 10 Sekunden, bis ein „bip“ zu hören ist. Lassen Sie die Taste PGM SW1 los. Die Modus-LED (DL2) wird aktiviert, um anzuzeigen, dass man sich im Modus für die umgekehrte Programmierung befindet (blinkt langsam: 1 Blinken/Sekunde).
4. Weisen Sie jeder Klingeltaste die neuen Adressen zu:
 - 4.1. Drücken Sie die Programmieraste am Telefon oder rufen Sie den Programmiermodus im Monitormenü auf (Monitor als empfohlene Option). Sie hören den Programmierungseingabeton und wenn Sie den Hörer abheben, führen Sie ein Gespräch mit der MASTER-Türstation im Außenbereich.
 - 4.2. Drücken Sie die Klingeltaste an der Türstation im Außenbereich, die Sie zu dieser Wohnung zuweisen möchten. Dieser Klingeltaste wird der zuvor an der Stelle programmierte Anrufcode zugewiesen (die Informationen sind im Lautsprecher gespeichert).
5. Wiederholen Sie Schritt 4 für alle Klingeltasten und Stellen der Anlage.
6. Verlassen Sie die Programmierung durch Drücken der Taste PGM SW1. Der Lautsprecher DUOX PLUS verlässt diesen Modus ebenfalls standardmäßig nach 1 Minute ohne Aktivierung.

Fortlaufende Programmierung

Dieser Modus ermöglicht die Zuteilung von fortlaufenden Anrufcodes (Adressen) in einer gewünschten Reihenfolge. Die durchzuführenden Schritte sind folgende:

1. Die Türstation muss zunächst als MASTER-Türstation konfiguriert werden.
2. Greifen Sie auf den Modus „Fortlaufende Programmierung“ des Lautsprechers zu.

Drücken Sie die Taste SW1 für 10 Sekunden, bis ein „bip“ zu hören ist und halten Sie die Taste für 5 Sekunden gedrückt (es ertönt ein zweifacher „bip“). Beim Loslassen wird die Modus-LED aktiviert (DL2), um anzuzeigen, dass man sich im Modus der fortlaufenden Programmierung befindet (blinkt langsam).

3. Weisen Sie jeder Klingeltaste die neuen Adressen zu:

Drücken Sie auf der Türstation im Außenbereich die Ruftasten in der Reihenfolge, in der die Codes zugeordnet werden sollen, beginnend bei 0 und fortlaufend bis zum letzten Code.

- 1-mal drücken = Code 00. - 3-mal drücken = Code 02.
- 2-mal drücken = Code 01. - und so weiter.

Der Lautsprecher speichert in seinem Speicher die neuen Anrufcodes für jede Klingeltaste.

4. Programmierung verlassen: Drücken Sie erneut SW1.

Der Lautsprecher verlässt die Programmierung automatisch, wenn innerhalb von 1 Minuten keine Aktivität erfolgt.

Reset Programming of pushbuttons

Um die Programmierung rückzusetzen und die Werkseinstellungen wiederherzustellen:

- Stromversorgung trennen.
- Den Lautsprecher durch **Drücken der Programmiertaste SW1 Strom zuführen und Taste 5 Sekunden gedrückt halten, bis ein Bestätigungssignal (bip-bip) zu hören ist.**

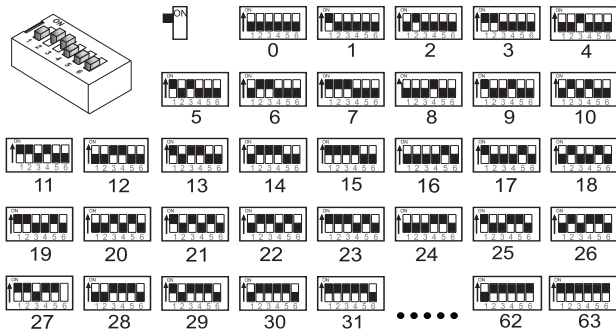
DOOR OPENING TIME

Es gibt zwei konfigurierbare Öffnungszeiten:

- Türöffnungszeit: Zeit, die das Relais nach einer Türöffnung durch den Monitor (oder die App BLUE) aktiviert bleibt, Standardwert 3 Sekunden.
- Eingangs-Öffnungszeit: Zeit, während der das Relais nach dem Drücken einer angeschlossenen Eingangstaste zwischen BS und - aktiviert bleibt, Standard 6 Sekunden.

Um die Türöffnungszeiten je nach Art der Türstation zu ändern, lesen Sie bitte die am Anfang dieses Abschnitts angegebenen spezifischen Handbücher.

SYNTHÉTISEUR VOCAL / CODIFICATION LANGUES (voir tableau) SPRACHSYNTHESIZER / SPRACHCODIERUNG (siehe Tabelle)



CODIFICACIÓN DE IDIOMAS / LANGUAGE CODING

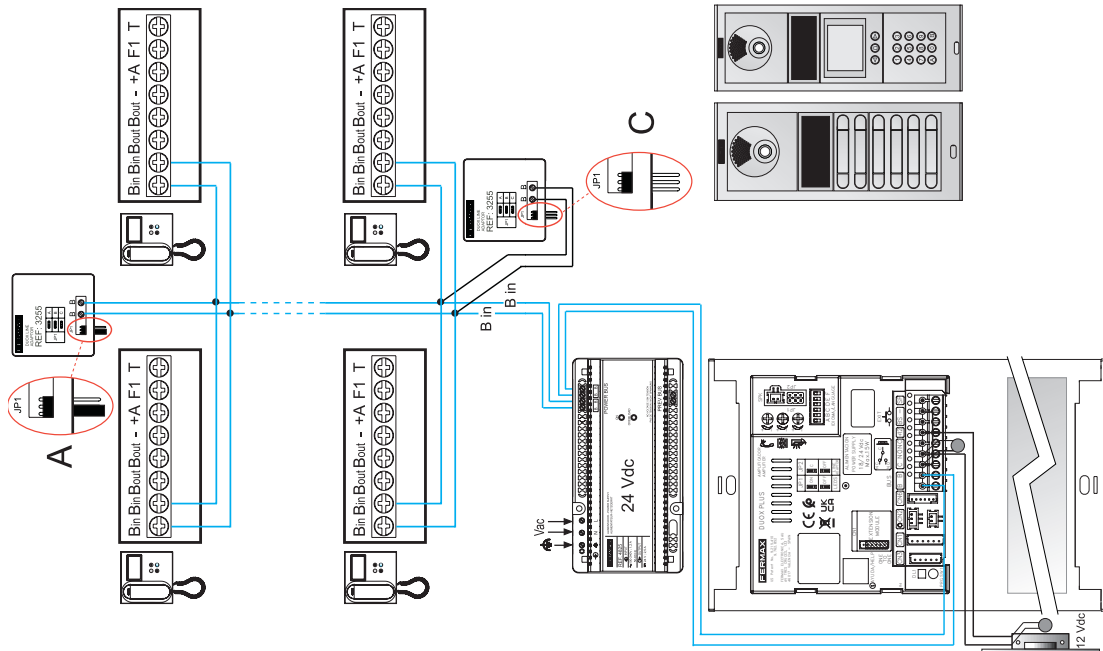
0 castellano	11 ελληνικά	22 dansk
1 english	12 polski	23 íslenska
2 français	13 čeština	24 исландский
3 Nederlands/Vlaams	14 slovečina	25 italiano
4 Deutsch	15 türkçe	26 हिंदी
5 català	16 中文	27 magyar
6 valencià	17 فارسی	28 ברית
7 balear	18 العربية	29 hrvatski
8 português	19 norsk	30 français (LONG)
9 euskara	20 suomi	31..62 🔔
10 galego	21 svenska	63 DESACTIVADO



SCHÉMAS DES CONNEXIONS / SCHALTPLAN

Pour plus d'exemples d'installation, téléchargez notre GUIDE RAPIDE.

Für weitere Installationsbeispiele laden Sie unsere KURZANLEITUNG herunter.

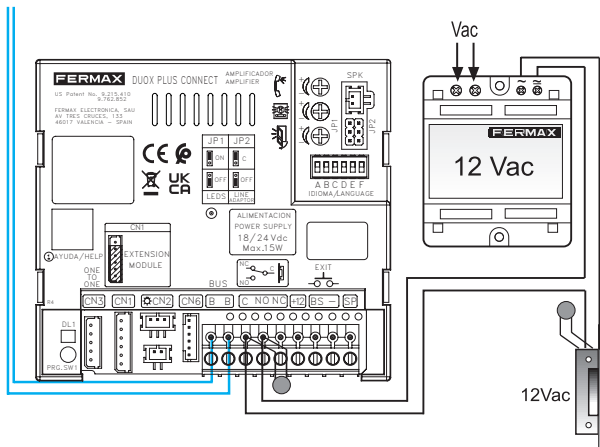


CONNEXION GÂCHES ANSCHLUSS TÜRÖFFNER



12 Vac

BUS DUOX PLUS



12 Vdc

BUS DUOX PLUS

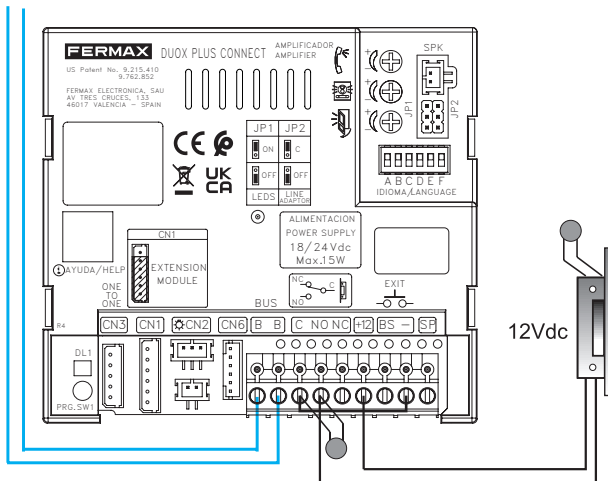
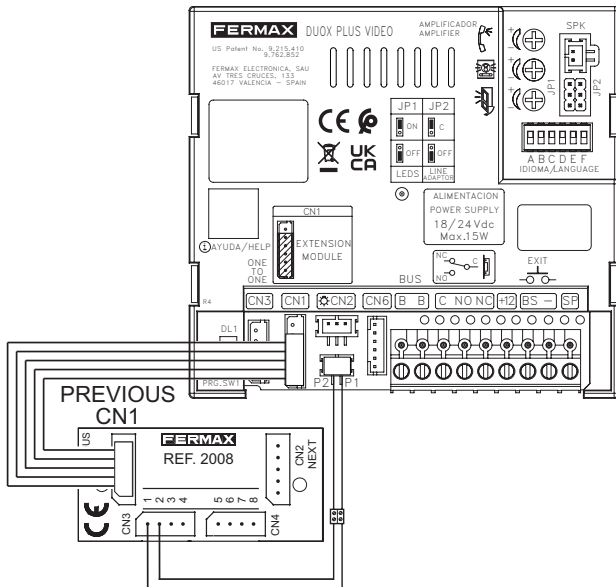


SCHÉMA DE CONNEXION P1 ET P2 SCHALTPLAN P1 UND P2





L'appareil que vous avez acheté porte un marquage conforme à la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques.

En savoir plus :



Pour plus d'informations, consultez www.fermax.com
Contact: tec@fermax.com / www.fermax.com/contact



Das erworbene Gerät fällt unter die Richtlinien 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte. Weitere Information:



Weitere Informationen finden Sie unter www.fermax.com
Kontakt: tec@fermax.com / www.fermax.com/contact



FERMAX

FERMAX ELECTRONICA S.A.U
Avenida Tres Cruces, 133
46017 Valencia, Spain